

## The Qur'an and the Book



( — ) : )

### Book Two: The Stages Of the Qur'anic Mission

(The third part: 11<sup>th</sup> chapter - The epilogue (pp 850- 1082)

Professor Youssef Durrah al-Haddad

[www.muhammadanism.org](http://www.muhammadanism.org)

June 28, 2004



( )

(( ))

(( ( ))

(( )) :

(( ))

.

(( ))

\*

:

.

)) :

.

( )

(( ))

:

.((

...

)) : ( )

.((

...

)) :

) ((

)) :

.(

.( ) ((

(( ))

(( ))

( )  
.( )

.

\*

.(( ))

.

.

(( ))

. ( )

$$(( \quad ))$$
$$\begin{aligned} & : \quad (( \quad )) \quad ( \quad ) \\ & . ( \quad ) (( \quad ) \dots \end{aligned}$$

.

$\cdot$   $((\cdot))$   
 $)$  :  
 $\cdot ( \cdot ) (( \cdot )) ( \cdot ) (( \cdot ))$   
 $(( \cdot ))$

•

.

•

.

\*

•

$$)) \quad (( \quad ))$$

• ((

•

•

$$\cdot((\quad)) \quad ((\quad))$$
$$\cdot \quad ((\quad)) \quad ((\quad))$$

•

•

•

.

•

$$\cdot((\quad)) \quad ((\quad))$$

\*

\* \*

$$(( \quad )) \quad :$$
$$\left( \left( \begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) \right)$$

))

$$\begin{aligned} & \cdot \left( \begin{array}{c} \phantom{0} \\ \phantom{0} \end{array} \right) \\ & \left( \begin{array}{c} \phantom{0} \\ \phantom{0} \end{array} \right) \left( \begin{array}{c} \phantom{0} \\ \phantom{0} \end{array} \right) \end{aligned}$$

•

! : )) :

$$(( \quad ))$$

))

$$\left( \begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right) \left( \left( \begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right) \right)$$

)) :

((

$$\cdot \left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \left( \left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \right)$$
$$(( \quad ))$$
$$)) :$$

.( ) ((

$$\left( \begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right) \ll$$

))

)) :

( )

.( ) ((

$$)) : ( : )$$

:

• ((

•

•

\*

•

$$(( \quad ))$$

•

•

)

.(

•

•

$$)) :$$
$$\frac{1}{2} \left( \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} + \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & -1 \end{pmatrix} \right) = \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 0 \end{pmatrix}$$

• ((

$$\vdots$$

( )

[illegible]

((            ))

)) :  
          (            ) ((

.

.

:

:

)) :

(            ) ((

.

:            )

.

.(

:

.

.

:

.

(            )

.

.

:

.

.

:

.(            )

\*

.

((            ))

( )



:

.

.

)):  
( ) ((  
( ) )  
( ) )  
)  
) :

.

((

.

)

.

((

( : )  
:  
)

.

.( : )

(

.( )

: : )

.

.(

. : ( )  
( )

:

.

)

.( )

( ) ((



$$((\quad)) : \quad !((\quad)) : \quad (\quad)$$
[illegible]

( ) ( ) ( )  
 . ( ) ( )

D. Bible T II p. 2187 ( )



)) :

) «

:

(

.( ) « » ( ) « » :

.

:

:

) :

.(

... :

.( : ) «

» :

( ! ! ) «

«

.( : ) «

» :

.( ) «

)

«

.

:

» :

:

.( ) «

:

!

:

.)

.

.( ) «

:





((                    ))

)) .

.(                    :                    ) ((

\*

:

.

.

(                    :                    )

(                    :                    )

(                    :                    )

:

(                    :                    )

:(                    :                    )

(                    :                    )

)):

.

(                    ) ((

)):

.(                    ) ((

(                    )

((

)):

)):

.(                    )

:(                    ) ((

(                    )

)):

!((

)):

.

!

)):

( )

.(                    :                    ) ((



)). ( )

!( )

)). ( )

\*

(( )) :

:

( : ))

( .

( .

( .

:

( .

))

( :

.

.

(

( .







.( ) «  
» :  
.«  
» :  
« !  
:  
.( )  
« » :  
» :  
« » :  
» :  
.  
:  
» :  
:  
...  
( : ) « !  
» :  
.( : ) «  
.  
» :  
.( ) « : » : ( ) «  
« » :  
» :  
.( )  
:

(( ))

(( )) ( ) ((

) (( )) :

) ( ) (( :

) (( )) : ( ) ((

) (( )) : . (

) (( )) (

( ) ((

) :

) : ( ) ((

. ( ) ((

.

.

:

.

) (( )) :

) (

( ) ((

) :

. ( ) ((

.

(( ))

:

( ... ! ! : ))

.(( ))

\*  
\* \*

:

.(( ))

:  
) (( ))

. ((

)) :

.((

. (( ))

(( ))

(( )) .

.

(( ))

.

. ( )

((                    ))

.

)) :

.

.(                    ) ((  
:

!

:

,

.

))

:

!

!((

))

.

.

((

\*

.

.

((                    ))  
.(                    ) ((

.

)) :

(

) ((

)) :

)) :

.(

.(                    ) ((

.

:

(

)) :

)) :

.(                    ) ((

.(

.

:

:

( )





$$(( \quad ))$$
$$)) : ( \quad )$$

•  
)) : •

$$\cdot((\quad)) \quad (($$

•  $\frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$  (the probability of getting two heads)  $\frac{1}{4} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{8}$  (the probability of getting two heads and then a tail)  $\frac{1}{8} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{16}$  (the probability of getting two heads and then two tails)  $\frac{1}{16} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{32}$  (the probability of getting two heads and then three tails)  $\frac{1}{32} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{64}$  (the probability of getting two heads and then four tails)  $\frac{1}{64} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{128}$  (the probability of getting two heads and then five tails)  $\frac{1}{128} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{256}$  (the probability of getting two heads and then six tails)  $\frac{1}{256} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{512}$  (the probability of getting two heads and then seven tails)  $\frac{1}{512} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{1024}$  (the probability of getting two heads and then eight tails)  $\frac{1}{1024} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{2048}$  (the probability of getting two heads and then nine tails)  $\frac{1}{2048} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4096}$  (the probability of getting two heads and then ten tails)  $\frac{1}{4096} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{8192}$  (the probability of getting two heads and then eleven tails)  $\frac{1}{8192} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{16384}$  (the probability of getting two heads and then twelve tails)  $\frac{1}{16384} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{32768}$  (the probability of getting two heads and then thirteen tails)  $\frac{1}{32768} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{65536}$  (the probability of getting two heads and then fourteen tails)  $\frac{1}{65536} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{131072}$  (the probability of getting two heads and then fifteen tails)  $\frac{1}{131072} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{262144}$  (the probability of getting two heads and then sixteen tails)  $\frac{1}{262144} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{524288}$  (the probability of getting two heads and then seventeen tails)  $\frac{1}{524288} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{1048576}$  (the probability of getting two heads and then eighteen tails)  $\frac{1}{1048576} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{2097152}$  (the probability of getting two heads and then nineteen tails)  $\frac{1}{2097152} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4194304}$  (the probability of getting two heads and then twenty tails)  $\frac{1}{4194304} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{8388608}$  (the probability of getting two heads and then twenty-one tails)  $\frac{1}{8388608} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{16777216}$  (the probability of getting two heads and then twenty-two tails)  $\frac{1}{16777216} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{33554432}$  (the probability of getting two heads and then twenty-three tails)  $\frac{1}{33554432} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{67108864}$  (the probability of getting two heads and then twenty-four tails)  $\frac{1}{67108864} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{134217728}$  (the probability of getting two heads and then twenty-five tails)  $\frac{1}{134217728} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{268435456}$  (the probability of getting two heads and then twenty-six tails)  $\frac{1}{268435456} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{536870912}$  (the probability of getting two heads and then twenty-seven tails)  $\frac{1}{536870912} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{1073741824}$  (the probability of getting two heads and then twenty-eight tails)  $\frac{1}{1073741824} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{2147483648}$  (the probability of getting two heads and then twenty-nine tails)  $\frac{1}{2147483648} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4294967296}$  (the probability of getting two heads and then thirty tails)  $\frac{1}{4294967296} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{8589934592}$  (the probability of getting two heads and then thirty-one tails)  $\frac{1}{8589934592} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{17179869184}$  (the probability of getting two heads and then thirty-two tails)  $\frac{1}{17179869184} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{34359738368}$  (the probability of getting two heads and then thirty-three tails)  $\frac{1}{34359738368} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{68719476736}$  (the probability of getting two heads and then thirty-four tails)  $\frac{1}{68719476736} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{137438953472}$  (the probability of getting two heads and then thirty-five tails)  $\frac{1}{137438953472} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{274877906944}$  (the probability of getting two heads and then thirty-six tails)  $\frac{1}{274877906944} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{549755813888}$  (the probability of getting two heads and then thirty-seven tails)  $\frac{1}{549755813888} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{1099511627776}$  (the probability of getting two heads and then thirty-eight tails)  $\frac{1}{1099511627776} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{2199023255552}$  (the probability of getting two heads and then thirty-nine tails)  $\frac{1}{2199023255552} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4398046511104}$  (the probability of getting two heads and then forty tails)  $\frac{1}{4398046511104} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{8796093022208}$  (the probability of getting two heads and then forty-one tails)  $\frac{1}{8796093022208} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{17592186044416}$  (the probability of getting two heads and then forty-two tails)  $\frac{1}{17592186044416} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{35184372088832}$  (the probability of getting two heads and then forty-three tails)  $\frac{1}{35184372088832} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{70368744177664}$  (the probability of getting two heads and then forty-four tails)  $\frac{1}{70368744177664} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{140737488355328}$  (the probability of getting two heads and then forty-five tails)  $\frac{1}{140737488355328} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{281474976710656}$  (the probability of getting two heads and then forty-six tails)  $\frac{1}{281474976710656} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{562949953421312}$  (the probability of getting two heads and then forty-seven tails)  $\frac{1}{562949953421312} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{1125899906842624}$  (the probability of getting two heads and then forty-eight tails)  $\frac{1}{1125899906842624} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{2251799813685248}$  (the probability of getting two heads and then forty-nine tails)  $\frac{1}{2251799813685248} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4503599627370496}$  (the probability of getting two heads and then fifty tails)  $\frac{1}{4503599627370496} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{9007199254740992}$  (the probability of getting two heads and then fifty-one tails)  $\frac{1}{9007199254740992} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{18014398509481984}$  (the probability of getting two heads and then fifty-two tails)  $\frac{1}{18014398509481984} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{36028797018963968}$  (the probability of getting two heads and then fifty-three tails)  $\frac{1}{36028797018963968} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{72057594037927936}$  (the probability of getting two heads and then fifty-four tails)  $\frac{1}{72057594037927936} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{144115188075855872}$  (the probability of getting two heads and then fifty-five tails)  $\frac{1}{144115188075855872} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{288230376151711744}$  (the probability of getting two heads and then fifty-six tails)  $\frac{1}{288230376151711744} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{576460752303423488}$  (the probability of getting two heads and then fifty-seven tails)  $\frac{1}{576460752303423488} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{1152921504606846976}$  (the probability of getting two heads and then fifty-eight tails)  $\frac{1}{1152921504606846976} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{2305843009213693952}$  (the probability of getting two heads and then fifty-nine tails)  $\frac{1}{2305843009213693952} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4611686018427387904}$  (the probability of getting two heads and then sixty tails)  $\frac{1}{4611686018427387904} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{9223372036854775808}$  (the probability of getting two heads and then sixty-one tails)  $\frac{1}{9223372036854775808} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{18446744073709551616}$  (the probability of getting two heads and then sixty-two tails)  $\frac{1}{18446744073709551616} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{36893488147419103232}$  (the probability of getting two heads and then sixty-three tails)  $\frac{1}{36893488147419103232} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{73786976294838206464}$  (the probability of getting two heads and then sixty-four tails)  $\frac{1}{73786976294838206464} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{147573952589676412928}$  (the probability of getting two heads and then sixty-five tails)  $\frac{1}{147573952589676412928} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{295147905179352825856}$  (the probability of getting two heads and then sixty-six tails)  $\frac{1}{295147905179352825856} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{59029$

• • •

• ((

$$\begin{aligned} &)) : \quad ( \\ &)) : \quad .(( \end{aligned}$$
$$\cdot \left( \quad \right) (($$

)) :

$$\cdot ( \quad ) \ll \quad :$$

.( ) (( )) :

( )

$$)) :$$

)) : !((

.( ) ((

$$\left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \ll$$
$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix} \quad ( )$$

•

)) : (

.( ) (( :

)) :

)) : ( ) (( :

:(

.( ) ((

.(

)) :

)) :

.( ) ((

.(

)) :

.( ) ((

))

.( ) ((

\*

.

(( ))

.

.

:

( )

(( ))

: )) :

:  
.( )(( :

\*  
\* \*

:

.

:

.

):

...

.(

. : ( )

)

.

...

.

.((

:

) .

.

.((

:

((

)):

(

)

.

((

)

)).(

)

.((

.

...

)):

:

.(

)

.

)

.(

)

((

)):

.(

)

((

.

:

((

.

:

((

((                    ))

)) :

((

.(                    )

\*

:

·  
))    ((                    ))

.(                    )((

·

:

)) :

!((

·

·

))

·

·

((

)) :

.(                    :

)) :

(                    ) ((

)) :

·

:                    !

(                    ) ((

·

·                    ( )

:
.
... !
)) :
:
!
(
) «
.
)) :
.
.((
\*
:
.
:
(
) «
)) :
.(
) «
:
:
(
)
(
)
(
)

(( ))

)) :

.((

( ( ) )

.( )

:

)) :

:

.( )((

\*

:

.

(( ))

)) :

.( ) ((



:  
 ) «  
 » :  
 ( »  
 .  
 » : .( ) «  
 .( ) «  
 « »  
 » :  
 ( )  
 ) «  
 » :  
 .(  
 » :  
 .( ) ( ) «  
 ) ( )  
 ( )  
 )  
 »  
 .(  
 «  
 » :  
 ( )  
 «  
 » :  
 .( )  
 .( ) «  
 » :  
 ) «  
 .( ) «  
 .( )  
 » (

((                    ))

)) :

:

...  
:

:

(                    )((

.

\*

((                    ))

:

((                    ))

.

:

)

.

.

)

.(                    )

...

.

) :

(                    )((

.

) :

) :

(                    )((

.(                    )((

.

:

.

.

.((

\*

\*

\*

:

((

))

.

)) :

.((

.

.

\*

:

.( (( ) )

.

:

:

( )  
( )

.

:

:

((                    ))

)) :                    .

(

:

.  
(                    )

.

.

.

.((

.

((                    ))

(                    :                    )

.

.

\*

(

)) :                    .

.

:

:

.

.((

.

:

( )  
( )

)) :

.

.

.

.( )

)) :

.( )

.

( )

.

.

( )

.

( )

)

( )

)) :

.(

.

( )

.

( )

.

.

( )

((                    ))

(                    )

.

.

.((

)):

.(

) ((

)):

.

.

.

.

.((

:

)):

.

)

(

)

.(

.((

(                    )

)):

.

(

)

(

)

.

.

.

.

.

:

:

( )

( ( ) )  
:

.((

.

.

.( )

.

.

.

.

\*

:

.

(

)

.( )  
((

.

.

.

.

) :

( : ) : ( )  
( ) ( )

(( ))

)) :

.((

.

.

.((

.

.

.((

.

)) :

.

.

.

.

...

.((

.

.

:

( )



·  
·  
) : ( )  
·  
:

·((

(  
(( ))  
) . (( ))

·  
·  
·((

·  
:  
:  
·  
·

\*

( )

$$(( \quad ))$$
$$\vdots$$

•

( )

•

•

$$(\quad) \ll$$

))

))

( )

.( ) ((

( )

.( ) ((

))

)) :

!

( (

$$)) :$$

( )

)) :

 $\cdot \left( \begin{array}{c} \\ \end{array} \right) (($ 

• ((

$$)) :$$

(( ))

$$\cdot \left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

•

( )

( )

•

$$(\quad, \quad) \ll$$

))

$$\vdots$$
$$)) :$$

• ((

•

))

•

•

$$\vdots$$

( )

•

•

• ((

•

.  
 ( ) « » :  
 ( ) « »  
 )  
 ( ) « ... »  
 : :  
 » :  
 . ( ) «  
 . ( ) «  
 .  
 « » :  
 . ( )  
 ( ) « »  
 : :  
 : « »  
 . «  
 ... »  
 . ( ) ( ) . «  
 ( )  
 .  
 :  
 » . ( )  
 ( ) «

$$\begin{aligned}
 & ((\quad)) \\
 & \quad )) \\
 & \quad (\quad) (( \\
 & \quad : \\
 & ((\quad)) \quad .( \quad ) (( \\
 & ((\quad)) : ((\quad)) \\
 & \quad )) : \\
 & \quad .( \quad ) (( \\
 & : \\
 & )) : \\
 & )) : \quad .( \quad ) (( \\
 & ) \\
 & : \quad . \\
 & ) \quad ( \\
 & ( \quad ) \quad ( \quad ) \\
 & ( \quad ) \\
 & .(( \\
 & . \\
 & * \\
 & : \\
 & : \\
 & ((\quad)) \\
 & : \quad ((\quad)) \\
 & . \\
 & . \\
 & ( \quad ) \\
 & ( \quad ) (( \\
 & : \\
 & )) : \\
 & .( : ) (( \\
 & )) :
 \end{aligned}$$

( : ) : ( : )  
.(

.

)) ( : ) ( :  
...  
:( ) ( ) ( :  
.( ) ( :

) ( :  
:

\*

(( )) :

! ( )

( )

( )

.( : ) ( )

$$(( \quad ))$$
$$: \quad (( \quad ))$$

· ( ) » : « »

$$\begin{aligned} &)) : ( \\ &.\langle\langle \end{aligned}$$
$$) \cdot ($$

• ((

))

• (( ))

)):

:((

(( ))

.

))

)):

:

:

.

.((  
!

)):

.

.

(( ))

.((

.

( )

( )

( )

( )

.( )

( )

( )

((            ))

!

((            ))

:

((            ))

.( (            ) ) :

\*

\*       \*

((            ) ) :

:

((            ))

.

.

.(            )

) ) :

.

.(

) ) :

.(            ) ((

.       :       ( )  
.       :       ( )





((                    ))

(                    )((                    ))

:((                    ))

)

.((                    )

)

.

((

)((

) :

(

((                    ))

.

:

)

(        :                    )

.

) :

.

(        :                    ) ((

:

)

((

)

.(

.(                    :                    :        )

.((                    ))

((

) :

((

)

.(                    )

. .  
(( ))  
.  
(( ))  
(( )) (( ))  
. .( )  
)) . )  
(( ))  
(( )) : ( )  
(( )) .( )  
( ) )  
( )  
. .  
.  
\*  
:  
.  
(( ))  
) :  
(( )) :  
(( )) :  
:  
( ) : !  
) :

((                    ))

. (                    ) ((

((                    ))

)) :

:

. (                    ) ! ((

)) :

(                    ) ((

.

)) :

(                    ) ((

!

((

))

((

)):

:                    !

:

. (                    )

. (                    )

.

:

)) :

:

.

((

. (                    )

((                    ))

( )

.

)) :  
:  
( ) !  
) « :  
« » .(  
) :  
( )  
( )  
) : .(  
:  
!  
:  
( )  
.  
.  
\*  
( ) :  
.  
) :  
( )  
:  
!  
:( )

$$(( \quad ))$$
$$)) :$$
$$\cdot ( \quad ) (($$
$$\begin{array}{ccc} \cdot & & \\ \cdot & & \end{array} \quad )) \quad \begin{array}{ccc} \cdot & & \\ \cdot & & \end{array}$$
$$\cdot \left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \ll$$
$$)) :$$
$$\vdots$$

) ((

• !

•

•

$$)) : ($$

) ((

!

!

!

•

•

.(

$$)) : \quad ( \quad ) (($$

!

!

$$)) : . ( ) ! (($$

( )

))

!

$$\cdot \left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

• • •

)) :

.( ) ! ((

•

•

( )

•

•

•

( )

• ( )

(( ))

( )

•

)) :

( )

.) ! ((

)) :

.( ) «

)) :

:( ) :

.( ) ! «

« » « » « » :

! ! :

.( ) «

)) :

.( ) «

)) :

! :

.( ) «

! ( ) » :

! ! :

! ! :

.( ) ! «

) ( ) ! :

( ) ! :





. ( )

.( )

( ) ( )

.

( ) ( )  
( ) ( )

)) :

!

)) :

.( )

( )

)) :

)) :

)) :

.( ) !

((

\*

)) :

:

( ) !

)) :

.

(( ))

( )

((  
 ))  
 )) ( : ) ( : ) ((  
 ( : ) ((  
 :  
 .  
 )) :  
 ! (( : ( )  
 .( )  
 )) :  
 ( ) ( )  
 )) :  
 .( ) ((  
 .( ) ((  
 .  
 )) :  
 : ! :  
 ) ((  
 : .( :  
 .( ) (( :  
 )) :  
 ... :  
 .( ) ! ((  
 .  
 .( )  
 )) :

[illegible]

(( ))

.

.

.

.

.

.

:

!

)

)).

.((

)).(

:

.

.

.

.



.

:

( )

( ( ) )

.  
 . (( ))  
.  
(( ( ) ))

\*

:

.  
.  
.  
.

:

.

.( )

( )

( )

( )

( )

( )

.

(( ))

.

.

.

(( ))

.( )

( ( ) (( ))

( ( )

.

.( )

( )

.( )

(( ))

. ( ) .

( ) (( ))

. (( ))

(( ))

.( )

.



( = )

( ) « »

:

.  
.( = ) (

.  
( )



(( ))

.

.

.

.

. (( ))

.

(

( :

(

(

)) (

.

. ((

.

(( ))

(( ))

.

.

.

.

.

.

( )

.

( )

.

))

:

:

:

( )

(( .

:

(

.( )

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

(

((                    ))

.

.

.

(

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

:

.

.

.

\*

\*

\*

. ((                    )) (                    ) : \_\_\_\_\_

:

(                    )

.

((

)) :

(                    )

. (                    )

)

:

. ( )

.

( ) : \_\_\_\_\_

( ) :

. : ( )

. ( ) (

( ) (

. ( )

. ( )

. ( )

. ( ) :

. : ( )

( ) :

! : ( )

. ( ) :

. ( )

. ( ) :

( ) »

» : « ( : ) « ( )

. ( : ) « ( ) ( )

.

(( ))

: ( ) (

:

!

:( )

\*

: ( ) : \_\_\_\_\_

( ) :

:( )

.( ) (

.( ) (

( ) ( )

.( ) (

( ) : « ( ) ( )

.( ( ) « »

» ( ) « » ( )

( ) ( ) « » .

« » ( )

» : ( ) « » ( )

.( «

( ) ( )

:

.( ) « »

.( ) « » :

( ) :

. : ( )

.( ) (

.( ) :

.( )

. : ( )

\*

.( ) ( ) : \_\_\_\_\_

.( ) :

.( ) (

.( ) (

. :

: « » ( )

. ( :

. : « » ( ) ( )

: ( ) ( )

.

« » ( )

(( ))

.( )

. ( )

\*

( ) :

. :( )

.( ) (

.( )

! : ( )

.( ) .

! ( )

.( ) : (

( ) : . « ( ) : ... » ( )  
( ( ) ) ( ) :

) ( )  
) ( )  
: . ( )

:  
« ! » : . ( )  
« » : ( )  
» : « »  
. «

.  
» ( ) ( )  
« » ( ) ( )

:

.

:

:( )

:

( )

.

\*

\*

\*

. ((

))( )

( ) :

\_\_\_\_\_

:

:

!

)) :

. ((

\_\_\_\_\_

:

!

. ((

\_\_\_\_\_ ( )

)) :

( )

)

\_\_\_\_\_ (

:

.

. ((

.

\*

)) :

( )

( )

.

. ((

. (

)

(

)

:

.

(

)

.



« »

( )

( ) (

.( ) (

(

( )

.( )

( )

(

.( )

\*

\* \*

( ) ( ) : \_\_\_\_\_

:

« »

( ) \_\_\_\_\_

! : ( )

.( ) (

.( ) ( )

.( )

: : « » ( )

( )

!

( cf. Migne: Patr. gr. X p. 796 )

« » ( )

« » ( )

.( )

:

.( ) (

.( )

.( ) ! ! :

.( ) (

.( ) ! :

.( ) :

: ( )

\* .

( ) \_\_\_\_\_

.( ) :

.( )

.( ) :

. : ( )

\*

\* \*

.

( ) ( ) : \_\_\_\_\_

(( )) :

.

( )

.

.

. (( )) (( )) ( )

(( ))

:( )

(  
.( )

(  
.( )

!

:( )

:( )

.

\*

\* \*

. (( ))

:( ) ( ) : \_\_\_\_\_

)

:

((

.

.

.

.

\*

(( ( ) )) ( )

(( ))

(( ))

((

( )

)

( )

:

( )

( : )

.

. ((

)

( )

:

)): ( )

. ((

( )

:

)

:

(

.(

)

.(

.( )

:

(

.( )

:

.( )

:

:

.( )

(( ( ) )) ( )

))

. ((

)):

((

))

( )

))

. ((

.

(( ( ) ))

. (( ( )

.

((

))

( )

.( : )

( )

.

: ((

))

( )

... ((

))

( )

( )

.

: ((

))

( )

:

.

.

(( ))

( ) :

!

. :

( )

.( ) (( ))

.( )

.( )

.( )

: :( )

! ))

. (( ! ))

\*

\* \*

. ( ) ( ) : \_\_\_\_\_

:

( : ) .

.

.

: (( ( )) ( )) .

.

( )

.( ) ))

:

.

:

: ( ) :\_\_\_\_\_

:( ) (

.

( ) (

.

. ( ) (

.

( ) (

)):

((

.

:( )

\*

:

( ) :\_\_\_\_\_

:

! :  
.( )

:

.( )

)): ( ) ( )

...

.

))

. ( : ) . «

(( ))

: ( ) ( )

(( ))

(( )) :  
) .

( )

. ( )

.

( )

:

. ( )

:

(

. ( )

(

(

. ( )

( )

:

(

. ( )

. : : ( )  
) : ( )

.

( )

: . ( : ) (( : . ( )  
) :

.

. ((

((

) : ( ) ( )  
) : ( )

:

.( ) (

.( ) :

! ( )

\*  
\* \*

: ( ) ( ) : \_\_\_\_\_

. (( ))

:( ) :

.

.( ) :

.

.

: :( )

!

:( ) (

) . (( : ) . : ( ) :

:( )

. (( : ( ) )) :

.

.

. ((

.

. ( ) (( )) ( )



((                    ))

.(            )

.(    )

.(    ) ((            ))

.(            )

.(            )                    (

.(            )

.(            )

(    )

.

\*

\*        \*

»                    : ((                    ))            (    )

. (    :            ) ((

((            )) : ((                    ))            (    )

(            :            )

(            :            ) ((                    )) :

» :            (            ) ((

»

(            :            )            (            :            ) ((

(            :            ) ((

(            :            )

(            :            )

» :

: (            :            ) ((

((            ))

.

( = )

« ! »  
( )

—

.  
.( = ) (

.

.

.  
.  
.

=

(( ))

)

. ((

.

.

.

.(( ))

.

! (( : ))

.

.

.

.( = ) (

.

.

.

.

.

.

( )

Cf. Blachère: Problème de Mahomet p. 113 .

:

.

.

.

.

.

.

.

.

)

!

:

)

.

)

!

)

!

.

.

:

!

:

.

:

...!

!

!

. ((

:

!

:

. ( : )

( )

( )

:

( )

(( ))

)) :

! ((

)) :

:

. (( !

.( )

(

!

:

(( ))

( )

:

!

)):

!

. (( !

(

\*

\*

\*

:( ) ( ):\_\_\_\_\_

( )

:

( ) : ( )

« »

)

» :

. ( :

. ( ) «

» :

( )

»

. ( : ) «

.

.( )

(

.( )

(

.( )

:

.( )

.( )

)

.(

.( )

(

.( ) !

)

:

.(

:

.( )

.( )

(

:

):

«

:

»

( )

. «

:

» ( :

«

»

( )

.

:

( )

.( )

.( )

:

.( )

:

.( )

( )

.

\*

\*

\*

«

» :

( ) :

\_\_\_\_\_

:

.

.

«

»

:

=

.(

)

(

)

:

( )

»

· «

( )

:

«

»

.

:

· «

»

( )

:

»

(

)

· «



《 》

《 ( ) 》 : ( : )

》 . ( )

. ( )

》 《 .

: ( )

. 《 ( )

)  
( )

(

( ) : \_\_\_\_\_ ( )

:

( )

( )

: ( )

( )

《 》 :

( )

. ( )

)

( )

: 》 : (

》

:

( ) . 《

\*

( ) : \_\_\_\_\_

( ) ( )

》 :

( )

: ) 《

. (

:

.( ) )

.( ) : (

.( )

.( )

.

.( )

.( ) ... :

. « » ( )

» : ( . «

« » : ( .( )

( ) « » ( ) ( )

.( ) » : . « » ( ) ( ) ( )

.( ( ) :

.( ) : « ... » ( ) ( ) » : ( ( ) ( )

) . ( ) « ( ) ( )

: » ( ) . ( ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( . )

((                    ))

. (                    )

\*

:                    (                    )                    :

. (                    ) ((                    ))

. (                    )

. (                    )

. (                    )

\*

. (                    )                    : (                    ) : \_\_\_\_\_

. (                    )                    :

:                    . (                    )

.

.

.

. ((                    )) (                    )                    (                    )

. (                    ) ((                    )                    ...                    :                    )) : (                    )

.

:

.

.

:

.

.

:

.

:

.

. ((                    ))

(                    )                    )) : (                    )

.

.

:

( )

:

( )

(

.

.

:

( )

)

:

(

.(

.

:

( )

( )

:

(

. « ( ) »

.( )

:

(

.( )

:

( )

(

.( )

(

. « ( ) » : : « ( ) » ( ) ( )

:

( ) ( ) ( )

( ) « ( ) » .

Migne Patr. Or. LXXXVI. 624.

. « ( ) » « ( ) » ( ) ( )

:

( ) ( ) ( )

( ) . ( )

. ( )

.

.

»

: )

«

:

) : ( :

. «

« »

.( ) ( :

.( ) « » : (

.( ) « » : (

.( ) :

.( ) : (

» : ( ) ( )

» : « . \_\_\_\_\_

: » : ( ) . (

. ( ) . « »

: . :

! : ) (! !

. « « » ( ) ( )

( : ) » : ( ) . ( ) «

: : « » :

. « » :

. » :

.

:

:

:

(

)

.(

.( )

.( )

:

)):

.( )

)

)):

(

.(

\*

.( )

:

:

( )

:

.( : )

:

.( )

)):

):

:

(

)

:

:

(

)

:

.

.(

)):

.(

)):

(

)

«

( )

)):

.(

)

«

(

:

)

:

(

)

:

( )

)):

( )



:

.( ) :

.( )

\*

.( ) :

.( ) ! :

.( )

:

:

.( ) !

\*

. ( ) : \_\_\_\_\_

.( ) (

.( ) : ) (

( )

.( ) « » ( )

. : « : » ( ) ( )

!  
( )

( ) ( )

» : « » ( )

. :  
.

:

! « » : . «





:

.( )

:

(

.( )

(

.( )

(

)

(

.(

\*

.

:

!

(

)

.( )

.( )

\*

( )

.

:

)

( )

) :

((

) :

.

.

((

.(

:

)

.

( )

)

( )

.

( ) . (

.

:

.

:

\_\_\_\_\_

.(

((

)

(

)

( )

((

:

)

((

) :

! ((

)

.( )

$(( \quad ))$ 

!

.( )

.( ) !

•

.( )

$$\vdots$$

\*

•

( )

.

( )

.( )

(

•

•

)) :

((

•

( )

$$( \quad ) \ll$$

))

•

$$: ( \quad )$$

.

))

$$)) : ($$

•

)

( )

).

$$)) :$$

•

· (

( )

( )

•

( ) .

• ((

•

•

•

( )

( )

•

$$\vdots$$

))

:

. : ( ) (

. ( ) ! :

. ( )

. ( ) ! :

. ( )

. ( )

: ! :

. ( ) :

\*

\* \*

« » ( ) « » : \_\_\_\_\_

) : :

( )

:

. ( ) ( ) . « ( )

. ( )

( ) ( ) «

)

: ) « : ... (

. ( )

. ( :

( ) ( )

( )

. « »

.

((                    ))

.

.

.

)): (    )  
:

(            )

.

.

((                    )) .

\_\_\_\_\_

.

.

.

.

. ((                    ) .

.

((                    ))

\*

(            )

.

(            )

.

.(            )

:

.(            )

:

(    )

(            )

.

.(            ) ((  
: ((                    ))

))

(            )  
(            )

)) ((                    ))

(    )

((                    ))

((                    ))

(            :

:

)

:

)

((                    ))

(            :

.

.

((                    ))

))

((                    ))

))

.

:

.( )

.( )

:

. «

( )

:

. « » :

. ( )

.( ) «

«

»

( )

:

» :

» :

. «

«

»

» :

. «

» :

. «

» :

. «

» :

. «

. «

:

:

»

( )

. ( )

«

»

( )

:

«

»

( )

:

( )

:

( )

(( ))

.( ) :

.( ) :

. ))

. ((

.( ) (( )) :

\*

.( ) :

.( ) :

)) )) ( )

(( )) .

.( ) ((

: . ))

(( ))

:

:

:

:

:

:

\_\_\_\_\_

)

(( ))

:

\_\_\_\_\_

( )

. ((

(( ))

(( ))

.

((

\_\_\_\_\_

!

)

.( )

(( )) .

(( ))

( )

:

((

)) .

:

.

:

.

(( ))

((

(( ))

((

))

( )

.

((

))

( )

.

:

( : )

\_\_\_\_\_ ( )

!

:

!

:

:

!

[illegible]



(( ))

( )

.

.( ) :

.( )

.( )

.

)

. ((

. ((

)

. ( )

) :

.

...

. ( )

...

.

. ((

.

) :

( )

:

.

:

:

) :

. ((

:

. ((

) :

((

)

( )

.

:

.

.

:

. ((

:

:

.

((

)

.

:

.

:

.( )

:

( )

:

.( )

. ((

)) ( )

.( )

:

.( ) ((

)) :

.( )

.( ) ((

:

)) :

.

(( ))

:( )

\*

\*

\*

.

:

((

))

( )

:

.

.

.( )

:

.

)) :

( )

. ((

.

.

.

.

((

))

( )

)) :

((

))

( )

.

((

.

.

\_\_\_\_\_

))

.

( )

:

.

( )

:

.

. ((

)) :

.

((

))

( )

.

(( ))

(( ))

(( ))  
(( ... ))

—

.

.  
(( ))

(( )) (

)) : ( )

.

.

.

.

. ((

. ( ) (( )) ( )

. ( )

:

.  
· ((

.

((                      )) :

.

\*

:                      (

· (                      ) ((                      ))  
((                      ))

.

.

.

.

)) :

.

)

(

(

)

.

· (                      )

· ((

\*

·                      :                      ( )  
·                      :                      ( )

(( ))

(

( = )

.

.

.

.

.

.

)) :

.

.

.

( . )

. : ( )  
: ( )

.

:

:

.

)) . (( ))

)) :

!

:

!

))

. ((

.

.

.

.

:

. ((

. ((

( . )

( . ))

.

.

.

.

))

. ((

:

.

.( )

\*

.

:

( )

.

:

( )

.

:

( )

.

:

:

( )

( )

(( ))

.( ) (

)): .

. : : ((  
:

:  
( )

: .

)

.

: ( .

.

. ((

)):

! ((

\*

( ) :

(

)):

( )

( ) .

.

.

:( )

.

. : ( )  
: ( )

:

·  
)) : ·  
· ( )  
... ( )  
· ( )  
( )  
· ((  
:  
!  
!  
!  
)) : (( ·  
! ((  
( ) )) : ·  
·  
·  
· (( ))  
·  
·  
)) :  
· : ( )



(( ))

( ) ((

.

\*

( = ) (

:

)) :

.

.

. .

.

. ((

.

)) :

((

.

:

: !

:

. ((

)) .

:

. : ( )  
. : ( )  
. : ( )

:

.

. ((

. ( )  
.( )

( )

)) .  
.( )  
( )

.

.

.

.

.

.  
(( ))  
))

. ((

.

.( ) ((

))

( )

.

:

!

:

. ((

.( )

. : ( )  
. : ( )  
. : ( )  
. : ( )

(( ))

·  
·( )

·  
· )) :

·  
)) · ((

· ((

·

·  
·  
·

·  
)) :

·  
· ((

·

·

· : ( )  
· : ( )  
· : ( )

:

( ) »:

( ) ( )

. ( ) « !

: .

« ! ! »

\*

.( = ) (

. » .

!

:  
: . «  
! ! :  
: .( ) « !  
! : ! :  
( ) . «  
) .(  
\*  
\* \*

: : ( : ) ( )  
: « »

(( ))

:( ) ( ) :          

( ) (( ))

. (( )) :

( ( ) ) : ( ) :  
( ) : ( ) .

. ((  
.  
) =  
:  
( ) ( ) (

( ) ( ) ( )

( ) ( ) ( )  
.

( )  
(( )) ( ) :  
( ) = )

.

( )

. ( )

\*  
\* \*

. ( ) : ((          ))

. : ( )

( )

( ) ( ) ( )  
( ) . ((

:

)

(

.(

(

.( )

( )

:

(

.( )

\*

.

( )

:

(( ))

: (( ))

( )

»:

. «

»:

.( : ) «

:

. ( : ) . «

»:

: «

»

( )

.

:

.

.(

)

:

»:( : )

.(

) «

\_\_\_\_\_

:

.

.

. «

»

. «

(

:

)

.

»:

) «

»

( )

( )

«

...

.



:

!:( )

... ( )  
.

( ... )  
( ) . ( ) «  
):

— ( )

( \_ )  
. ( : ) «

( )

( ) »: ( ) ( )

\_\_\_\_\_  
( )

( ) ( ) . ( : ) «  
( ) ( ) :

: ) ( ) ( ) »:  
( ) ( ) ( ) ( )  
( ) ( ) ( )  
. ( : ( )





$$\cdot \left( \begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right) \left( \begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right)$$
$$) \quad : (( \quad ($$
$$) \quad : \quad ($$

.( ) (

$$\vdots \quad \quad \quad ( \quad \quad )$$

! ( ) \_\_\_\_\_

$$((\quad)) \quad : \quad ($$

.( )

$$) \quad : \quad ($$
$$\cdot ( \quad ) \quad : \quad ($$
$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix} \quad ($$

• ( )

! : : ( )

$$\begin{array}{l} \cdot \\ )) : \quad . \end{array} \qquad (( \qquad )) \qquad \begin{array}{l} ( ) \\ ( ) \end{array}$$
$$\begin{array}{ccccccc} & & & & : & & : \\ \cdot & (( & & & & & ) \\ ) & & ( & & ) & & ( & & ) & & : \end{array}$$
$$)) : \quad . ($$
$$\cdot (( \quad )) \quad ( )$$
$$\left( \begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \ll$$
$$)) : ( \quad ) \quad (( \quad ))$$
$$\cdot \left( \begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right) \cdot$$
$$: (( \quad )) \quad ( )$$
$$)) : (( \quad )) ( )$$

• ((

((  
 ))  
 .  
 ( )  
 .( )  
 ( ) ( )  
 :  
 .( ) ( )  
 :  
 .( ) ( )  
 :  
 .( )  
 :  
 .( ) ( )  
 \*  
 .  
 ( )  
 .( ) ( )  
 !  
 ! : ( )  
 ! : ( )  
 .( ) !  
 ( )  
 .( )  
 )) :  
 ( : ) ((  
 .  
 ) ((  
 )) ((  
 .  
 .  
 (( ))  
 ( )  
 ( )  
 .

:

: (

.( )

\*

.( ) :

. ( )

.

\*

. ( )

(

.( )

:( ) » (

.( )

« »

.( ) ( ) ( )  
( )  
( )

» : .

( : ) « ,

.

.

.

( ) » « » ( )

.

.

.( : ) «

(( ))

: ( )  
!

.( ) (

\*

. ( )

.( ) : (

.( ) : (

.( ) : (

.( ) !

. )) : (( )) ( )

. :

...

\_\_\_\_\_

(( \_\_\_\_\_ . ( : )  
) ) : (( )) ( )  
( : :

.

.

.

. ( : ) (( )) ( )  
( ) (( )) :

. (( )) :

(( ( ) ) (( )) :

. ( ) ( ) )) ( )  
: (( )) :

.

:

:

:

!

:

\*

( )

» ( ) ( ) : \_\_\_\_\_

.

( ) :

.

( ) :

» : ( : ) . ( )

.

« ... « :

» : ( )

» :

« ...

» ( ) «

» :

» ( ) «

.

:

» :

» : ( ) ( )

» :

» :

( )

(( ))

!  
!

!  
!



:  
)) : . ( ) « ( )  
»  
( )  
. ( : ) «  
)) : : « » ( )  
) . ( : ) «  
! :  
( ) ( ) ! :  
: . ( ) « ! : « » ( )

( )

(( ))  
( )

)

. ((

( ) (( ))

(( ))

\*  
\* \*

:

.

.



(( ))

.

. (( )) :

.

.

.

.

.

:

.

.

. (( ))

.

.

. : ( )  
 ( )

(( ))

.

. (( ))

.

.

.

.

.( )

.

.

.

!

)) :

.( ) «

)) :

.

.( ) «

:

:

)) :

!

)) :

.( ) «

.

:

: .( ) «  
.( ) « »  
! » :  
:  
« .  
) : .( )  
( ) «  
:  
( )  
:( ) « !  
:  
»  
:  
...  
) « !  
» : .  
( ) «  
.  
\*  
.  
.( )  
.  
» .

((                    ))

                  )) :                    .(                    ) ((

                  .(                    ) ((

                  :

.(                    )                    (                    ) ((                    )) :                    (                    )

                  .(                    )

                  (                    )                    (                    )

                  .(                    )                    (                    )

                  .(                    )

:

.

!

)) :

:

(                    ) ((

(( !

!

:

))

)) :

.(                    )

!

!

:

!

:

:

.(                    ) ((

)) :

(                    ) ((

)) :

.(                    ) ((

\*

.

((

))

.

.

.

.(                    :                    ) /                    (                    )

)) :  
 .( ) ((  
 : ((  
 .( ) (( !  
 ! )) :  
 )) :  
 .( ) ((  
 !  
 .  
 .  
 .  
 :  
 .  
 \*  
 . (( ))  
 .  
 . (( ))  
 ( ) (( ))  
 (( )) .  
 : (( ))  
 ))  
 .( ) ((

(( ))

!

$$)) : \quad ( \quad )$$

!

$$\cdot (\quad) \ll$$

.( ) ( )

.( )

:

•

$$((\quad)) \quad ((\quad))$$

•

•

)) :

• ((

.

$$(( \quad ))$$

•

( )

(

)

( )

Harmack: Marcion 162, )

•

. ( 221

:
)) ( ) ((
(( ))
(( ))
)) : ( )
.( ( )
.( )

...
:( ) ((
(( ))
.

)) ( ) ((
)) :( ) ((
.
.
:
.

. (( )) :
( ) (( ))
(( ))
(( )) (( ))
.

\*
\* \*

«                      »                      «                      »

:

.

:

.

(                      )                      (                      )  
                    (                      )                      (                      )

.

.

(                      )  
                    (                      )                      (                      ) :

.

(                      )                      (                      )  
                    (                      )



.

.

\*

( ) ))

. ((

( )

.

))

.

: .

:

. ((

)) : ( : )

.

( : )

. ((

.

. : ( )

(( ))

.( : )

) ( : )

) ( )

. ((

) (

)

.

((

)

((

((

)

. ((

.

(( ))

.

.

.

.

.

.

( )

(

)

.

.

:

:

:

:

( )

( )

:

.

:

:

:

( )

.

( )

.

.

\*

(( ))

.

) ( ( )

.

) :

.

. ((

((

.

(( ))

(( ))

.

:

(( ))

(( ))

(( ))

.

.

:

( )  
( )

.

:

(( ))

.

(( ))

.

. (( )) :

) ( )

.( ) (( )) (

.( )

(( ))

.

(( ))  
)

. :

. (( )) (( )) (

.

) :

.( : ) ((

:

:

( )

. ( ) ( )

) :

cf. Liber Epist. Isojahbi III C. S. Chr. Or Syr. série II p. 64, 73, ((



(( ))

.

\*

.

:

:

)

:

.( ) ((

.

) :

. ((

:

.

)

:

.( )

:

.

. ((

( )

:

) :

.

( )

. ((

)

( ) ((

( )

((

)

) :

.

. ((

\*

. : :

)): ! :

( ) « ! : ( ) «  
»

.

): (( ))  
:

. . : .

.( ) «

):  
) .

(

. (( :

. : (( )) .  
.

): . :  
)): .

(( ))

: ((

.

(( )) : (( )) (( ))  
(( )) ( )

)) :

: ((

( : )) : . (( ))  
( ( ) )  
( ( : ( )) :  
( ( ( : ( )) : ( (

( ) ((

: (( ))

.

( ) (( ))

.

: (( )) (( ))

) (( )) (( ))  
) . ( ) ((

( ) ((

( ) (( ))

(( )) .

) . (( )) : (( ))

(( )) (( )) ((



$$\begin{aligned} ((\quad)) & \quad ((\quad)) & : ((\quad)) \\ & & ((\quad)) ((\quad)) \end{aligned}$$

•

( )

))

:

.

( (

\*

•

$$(( \quad )) :$$

•

•

$$)) :$$

.( ) ((

)) :

 $\bullet \left( ( \quad ) \right)$  $\cdot (( \quad ))$ 

))

• ((

$$(( \quad ))$$

• ((

•

\*

.( )

$$((\quad)) \quad ((\quad)) :$$

•

$$)) \vdash (( \quad ))$$

•

.( ) ((

•

 $\bullet \left( ( \quad ) \right)$

(( ))  
 ( ) (( ))  
 .( ) (( ))  
 (( )) (( ))  
 )) (( )) :  
 )) :  
 (( ))  
 ( : ) (( ))  
 )) :  
 . (( )) (( ))  
 (( ))  
 .  
 (( ))  
 )  
 ( )  
 ( )  
 \*  
 .( ) :  
 (( ))  
 :  
 :  
 )) :  
 .( ) (( ))  
 (( )) « Παραχλτοζ »  
 « Περιχλητοζ » (( ))  
 .

( ) :  
 ) (( ( ) !  
 !(  
 ! :  
 .  
 .( ) ((  
 (  
 .  
 .(( )) :  
 )) (( )) :  
 (( : )) :  
 : ( ) :  
 ( ) :( )  
 . ((  
 ( ) ( )  
 : .( )  
 ( :  
 )) ( (( )) ( :  
 ( ( ((  
 . (( . ( )  
 ( )

)





((                    ))

                 :  
                 (                    )

.

.

\*

(                    ) ((                    ))                    :

.

)) :

.

.

.

.

.

. ((

(                    )

(                    )

))

(                    )

(                    ) ((

((

(                    )

)) (                    ) ((

:(                    )

.

.(                    )

(                    )

.(                    )

.                    :

(                    )

(                    )

：  
( ) ( ) .( )

( ) « »  
. ( ) « ! : :  
. ( )

» : . ( )  
«  
» : « »  
：  
. ( ) « : .

.

：

.

. ( ) « »

：  
« » »：

.

. « : » : ( )  
： ( )

((                    ))

((

!

((                    ))

((                    ))

(    )

.

)

(

)

:

.(

)

(

)

(

. ((

))

\*

.(                    )

((                    ))

:

))

((                    ))

((                    ))

. ((

.

.

.

((                    ))

)

:(

.(                    )

((

))

(

)

:

)) :

)) !

:(                    ) ((

.(                    ) ((



.( )

)):

.

.( )

)):

!

!

(( !

.

:

!

!

!

.

.

.

.

\*

.( )

:

.

.

)):

.

( )

.(

.( : )

))( )  
( )

. :

(( ))

!

(( ))

(( ))

(( ))

( )

.

)):

.( ) ((

( )

( )

(( ))

( )

.( )

( )

.

( )

)):

.

.

( )

...

( )

( )

.

)

.(

.(

. : ( )

:

! (( ))

.

.

)

!

(

.

.

( )

(( ))

(( ))

.

.

.



. : ( )

•

•

•

...

$$)) :$$

• • •

• ((

•

•

((

))

•

•

((

))

•

•

•

•

•

•

( )

•

( )

. (( ))

(( ))

( )

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

((                    ))

((                    ))

.                    (                    )

.

.

:

.

\*

.

:

.

.(                    )

)) :

) «

.(

)) :

:

.(                    ) «

)) :

!

.(                    ) «

:  
)) :  
.( ) ((

) :  
( ) ((  
.( ) : .  
(( ))

) :  
.( )  
. ((

) ((  
)) :  
.(

.( ) ((  
)) :  
...

(( ))  
)) :  
. (( !

\*

.

:  
(( ))  
.

.

(( ))

. :  
.( ))

. :  
.

. .

\*

:

:

( ) (( )) ( ) (( )) :  
)) : ( ) (( ))  
.( ) (( )) :  
.( ) (( )) :

. : (( )) .

( ) (( )  
: .  
) : (( ) (



« ».( )  
... » :  
( ) « »  
)  
.(  
.  
:  
»  
» )  
.( ) «  
( » «  
.  
» :  
) « : ( ) «  
.  
.  
\*  
.  
.  
« »  
!  
» : .( ) «  
. ( ) « ...  
» :  
:  
( ) «  
.

(( ))

.

( )  
)

( . ( )  
)

.( ) (( )) ( )  
)

.(

.

(( ))  
(( ))

.( )

!

(( ))

)) :

:

( )

.( ) ( )

.

)) :

!

:

((

.( )

.

)) :

: .( ) ((

( )

.

:

.

\*

.

...

)) :

...

.(

) ((

...

.

:

.( )

.

)) :

.( ) ((

)) :

.( ) ((

:

.

:

)) :

. ((

.

.

: )

: ( )  
.(

$$(( \quad ))$$

( )

•

\*

•

•

•

)            (            )            (            )            (            )

.(

1

(( ))

•

•

$$\begin{array}{c} \begin{array}{c} \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ \cdot ( \quad ) \ll \end{array} \quad \begin{array}{c} \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ \rangle ( \quad ) \ll \\ \rangle ( \quad ) \ll \end{array} \\ \begin{array}{c} \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ ) \ll \end{array} \quad \begin{array}{c} \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ \cdot ( \quad ) \ll \end{array} \quad \begin{array}{c} \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ \rangle \cdot ( \quad ) \ll \\ \rangle \cdot ( \quad ) \ll \end{array} \end{array}$$

[illegible]

(( ))

)):

(( )):

. ((

))

)): ( : )

. ((

( ) ( )

( )

.

( ) ( )

. (( : ( ) ) :

.

))

:

( ) (( ))  
.( ) (( ))

(( )):

(( ))

( ) (( )) ( )

:

.( )  
)):

)):

( ) ((

( ) ((

)):

( ) ((

:

.

.

((

)):

( )

.

« » « »

« » . « »  
» ( ) « » : .( ) « »

»  
. ( ) «

.  
» :  
» : .( ) «  
. ( ) «

» :  
«  
.( )

\*

» :  
. ( ) « !

:  
. » :  
.

. : ( )

((                    ))

)

...

:                    !                    :                    ))    ((

. ((

((                    ))                    .

. ((                    )) :  
:  
:

.

. (( ...                    ))

(( !                    )) :

.

. (( !                    )) :

) :

! ((  
)) :

(( ..

:                    )) .

.

:                    .                    :

:

. ((

!  
:

.

:                    .

) :

!

.

. (( !

((                    ))

:

.

.                    :                    :                    ( )

.                    :                    ( )

.                    :                    ( )

.                    :                    ( )

.                    :                    ( )



. ( )

)):

.( )

.

:

( )

)): ( )

)

! (

)): (

( )

.

)):

:

!

:

!

:

)):

.(

)):

.(

\*

.

.(

)).

.

.

.

( )

( )

( )

(( ))

.

.

. (( ))

. (( )) :

)) :

. (( ! )

)) :

. ((

!

:

. ((

.

:

)) :

:

!

:

...

:

!

:

!

:

!

:

.((

. : ( )  
. : ( )  
. : ( )  
. : ( )  
. : ( )  
. : ( )

: . :  
! :  
: . !  
. « !  
))  
: :  
: ! :  
. «  
.  
.( ( ) ))  
.( ) « ! :  
. « : )) :  
: ( ) :  
: .( ) :  
. « ))  
)) :  
)) :  
. «  
.( ) «  
)) :  
.( ) «  
. : ( )  
. : ( )

((                    ))

)) :

!

.(                    ) ((                    ) !

)) (                    )

(    ) ((

(    ) ((

))

.

)

((                    ))

((

)) :

.(  
.(    )

)) :

.(                    ) ((

)) :

:(                    ) ((

.

((                    ))

.

\*

.

. ((                    ))

.

.

)) :

.(

.                    ) :                    (    )  
.(                    ) . ((                    )

.                    :                    (    )  
                  :                    (    )



(( ))

... !

: !

:

. ((

))

( )

:

.

.

.

((

:

))

:

)): (

) ((

( )

!

:

.

. ((

!

! ((

:

:

:

.

:

.

.

.

))

:

.

...

.

:

( )

.

:

( )

.

:

( )

(( : ))

. )) .  
. ((

.  
. .  
.

!  
: :  
.  
. ((

: )) :  
((

.

))

.  
. .  
.

.  
. ((

))

.

. : ( )  
. : ( )  
. : ( )

(( ))

. ( ) . ((

\*

)) :

.

:

)

.

.(

.

:

))

! ((

))

)) :

.( ) (( !

!

))

( )

. ((

)) :

.

.

.

.

:

( )  
( )



((

.

.

...

.

)) :

...

!

. ((

: (( ))

:

.

.( )

(( )) : . (( ))

(( )) : . (( ))

.

. (( )) :

)) :



( )

· ·

·  
)) :

( ) ( )  
· ( )  
...

·  
:  
! ))

!  
· )) : )) ( )  
· :  
· (( ! :  
:

:

!

!

:

!

)

:

.

.

)

:

.

)

.

)

...

:

. ((

.

) :

:

...

.

:

( )  
( )

.

.

(( ))

...

. ((

.

.

.

\*

.

( )

.

) ) :( )

.

. ((

!

:

(( ))

!

...

) ) :

!

) ) ((

.( ) ((

.

( ) ( )

. ( )

. ( )

. )) :

... .

. ...

.

. ((

.

.

. : ( )

.

.

: ))

: ))

.

.

.

. ((

:

:

.

. ( )

(( ))

...

)

.

.

. ((

.

) :

!  
!

.

.

. ((

)

) :

((

.

.(

) ((

! ((

)

\*

.

.

:

(

.

) : ( : )

. ((

.

.

(

.

.

:

( )

:

:

.( ) (« »)

. (« :( : )

(

:

.( )

. (« »):

.

.

(

.( )

:

.

:

):

.( ) («

. (« »):

.

.

):

:

( : ) .( ) ...

) («

(( ))

( : )

(( ))

.

.

.

.

:

(

( )

)):

.( )

.

.

)):

( : )

(

:

:

.

:

!

!

:

. ((

:

:

)):

( )

:

: ((

:

(

:

( : )

.

( : )

:( )

:

.



. (( ))  
 :  
 (( )) :  
 :  
 (( ))  
 ...  
 . ...

. ((

)

)) :  
 .( ) ((

)

! : )) : . ((  
 ) ((  
 ...  
 . (( )) :(

)) : ( )

.( ) : . ((  
 (( ))

.

. (( ))



. = : ( )  
 . : ( )







.. (( !

)

.

:

...

: !

:

)

!

...

.

)

:

:

.

: .

...

)

.

...

! ((

:

) :

!

:

) :

.

. :

:

: ( )

. (( ))

( )

.

: .

: ( )

·  
· ((  
:  
)) :  
! ((  
·(  
)  
\*  
·  
:  
·  
·  
:  
!  
(( !  
·  
))  
:  
!  
)) :  
!  
((  
( )  
· ((  
· : ( )  
· : ( )  
· : ( )  
· : ( )

...

∴ . )) .  
∴ ((

.



( )

∴ ( )

( )

∴ :

.

.

.

:

.

:

.

!

)) :

! ((

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

.

.



)) :

.(        ) ((

!

\*

\*

\*

:

.

.

(( ))

)) .

. ((

.

.

: ))

.

.

:

.

.

.

.

...

:

:

.

.

))

!

...

.

: ))

.

:

.

.

.

:

))

!

.

:

( )

: . : ))

: ! : ( )

... !

. ))

:

. .

. ))

: . ...

. ((

.

)) :

.

.

.

.

. ((

.

.

! (( )) :

.

\*

\* \*

. : : ( )  
: : ( )  
: : ( )

:

.

.

:

)

:

.

.

! (

) :

((

.

.

) :

.

((

:

.

.(

)

.

.

.

.

) :

.

.

.

.

:

( )

( )

(( ))

. (( ))



. : ( )

)) :

.

.

.

.

.

))

. ((

))

. ((

.

✱

.

.

( )

)):

.

.

.

.

.

.

. ((

.

((

))

. ((

))

\*

.

:

:

.

.

))

( )

( )

( )

( )

:

(

)

( . )

. «

)

) . ( =

.

.

.

!

.

:

.

. «

) :

.

.

.

.

.

.

.

( . )

. : ( )



. ((

(( ))

.

.

.

.

.

!

:

))

.((

.

.

.

.

( )

:

( )

)) :

.

:

...

...

. ((

.

\*

.

.

:

)) :

.

.(

)

.

. ((

...

.

.

.

.

:

.

.

.

.

.

( )

.

:

( )

.

:

)):

:

. ((



.

( )

[ Blank Page ]



[ Blank Page ]

:

« ( ) » : .( )

) :

« ( ) «  
.( )  
» : « »  
( ) «  
.

.( )  
( ) « »  
( ) ( )  
( )  
.( )  
» :

:  
.( ) «  
»  
:( ) « ( )  
... » :

.( ) «  
)) :  
.( ) « :  
(( ))  
.(  
:  
)  
(( )) .(  
.( )  
(( )) :  
.( ) (( ))  
.  
.  
\*  
.( )  
.  
.  
.  
:  
)) :  
.



$$\begin{aligned} & \cdot ( \quad ) \ll \\ & : \\ & (( \quad : \quad )) : \\ & (( \quad )) : \quad ( \quad ) \\ & (( \quad )) : \quad ( \quad ) \\ & : ( \quad ) \end{aligned}$$
$$)) :$$

• • •

•

•

•

•

•

•

•

•

( )

( )

...

\*

)):

...

.

:

.

.

. ((

.

. : ( )  
: ( )

[illegible]

.

\*

.

( ) (( ))

.

)

)

) ( ) (( :  
( )

.

...

( ) )

.

.

.

.

.

.

.

.

. (( .

.( ) (( ))

\*

.

.( ) (( ))

:

(( )) (( ))

.( ) ((

:

):

.(

) ((

):

(( ))

.

(( ))

.

( )

.

.

.

.

.

.

.

.

. : : ( )

\*

)) :

$$\cdot ( ) (($$

•

[illegible]

•

•

•

•

( : ) ( )

.

.

.

.

\*

\*

\*

[ Blank Page ]



:  
 .  
 :  
 .( )  
 .  
 .  
 .  
 : (( ))  
 .  
 .  
 :  
 .  
 .  
 (( ))

Une adaptation arabe du monothéisme biblique- dans Recherches de Sciences ( )  
 religieuse 1917 p. 161- 186.

)) ( ) . ((  
 . (( . )) :  
 . :  
 . (( ))  
 )  
 (( )) ( )  
 )) :  
 . ( ) ((  
 . :  
 . ( ) (( ))  
 . \*  
 . (( ))

Dans Revue Der Islam 1911 t II p. 286- 291. ( )  
 L'Islam, entreprise Juive, 1955 par Hanna Zakarias. ( )  
 Reste Arabischen Heidentums. ( )  
 Tor Andræ: Les Origines de l'Islam et le Christianisme. ( )  
 Mahomet, sa vie et sa Doctrine.

.

(( ))

.

.

.

.

.

.

.

.

(( ))

)

.( )

(( ))

.

.

.

.

.

\*

.

.

(( ))

.

(( ))

.

.

(( ))

)

.

((

.

(( ))

.

)

((

.

(( ))

.

)

((

)

. ((

:

.

) :

.

((

)

.( ) ((

.

.

\*

\*

\*

[ Blank Page ]

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

.

.

\*

.

.

.

.

.

.

\*

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.



.

\*

( )

.

.

.

(( ))

:

.

( )

.( )

( )

.( )

( )

( )

)

)) :

(

.( ) ((

!

:

)) :

.( )

)) :

.( ) ((

!

)) :

.( ) ((

\*

.

)) :

.

( (

.( )

$$\cdot \quad (( \quad ))$$
$$\begin{pmatrix} & & \\ & & \\ & & \end{pmatrix} \begin{pmatrix} & & \\ & & \\ & & \end{pmatrix}$$
$$\cdot \left( ( \cdot \right)$$

\*

•

• (( ))

•

:

(( )) :  
)) :

! ((

(( ))

(( ))

)) :

(( ))

. ((

.

.

.

.

.

)) :

.( ) ((

:

.

.

( )

· :  
(( ))

)):

)) ( ) ((

:  
· ( : ) ((  
· ( : ) ((  
· )) :

! ((  
· (( ))

: ))

(( ))

· :  
·  
· ((  
· ((

(( ))  
(( ))

(( ))  
(( ))

·

· : ( )

« » :

» :

( : ) « » « ( )

( ) « » ( ) « » ( )

. ( ) « »

( )

» :

. ( ) « »

. « » :

» :

.

» . «

. ( )

· )) :

· ((

· (( ))

· (( ))

·

·

·

·

·

·

· )) : (( ))

( ( ( ) )

( ( ) )

· (( :

·

·

·

·

·

· ))

) ((

(( ))

· (

\*

\* \*

·

:

:

( )

( )

:

:

)):

:

)):

.( )

)

:

(

)):

.( )

.

\*

)):

(( )):

.( )

.

(( ))

.

(( ))

. (( ))  
 \*  
 .( )  
 ... )) :  
 .  
 .  
 . ((  
 \*  
 .  
 .  
 )) (( ))  
 )) . ((  
 .( ) ((  
 : )) :( )  
 . (( :  
 \*  
 \* \*  
 . : ( ) .  
 . : ( )  
 = : ( )



:

:

.

.

.

( )

)

(( )) = (( )) :

: : :

((

(

:

)

( )

.(

.

\*

.

) :

(( ))

.( ) ((

:

) ((

) :

(( ))

.(

.

.

.

.

.

.

!

!

!

. (( ))

. (( )) (( ))

. (( ))

.

.

. (( ))

\*